SAYALI DEODHAR

✉ SAYALIDEODHAR92@GMAIL.COM

☎ 669-324-9109

ADDRESS:

1072 Haper Ct., El Paso, TX, 79932

PROFILE

OBJECTIVES

Multilingual and analytical professional with over 9 years of experience in data analysis, language teaching, transcription, and translation. Proficient in financial modeling, data analytics, Excel, and localization practices within the IT industry. Seeking to leverage my expertise in technology, strategic business processes, and multilingual communications to contribute in innovative projects, focusing on English to French translations and the adaptation of training materials for French markets.

ADDITIONAL SKILLS

- **Technical Proficiency:** Advanced skills in Excel, financial modeling, and data analytics tools.
- **Analytical Skills:** Expertise in analyzing complex datasets, developing forecasting

PROFESSIONAL EXPERIENCES

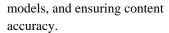**FREELANCE FRENCH TUTOR, TRANSLATOR AND INTERPRETER**
Self Employed, 2014 – Present

- Enhanced translation quality for technical and business documents, ensuring cultural and contextual accuracy, notably for The Alchemists Ark Private Limited.
- Tailored localization workflows to meet client needs, improving service customization and client satisfaction.
- Investigated quality variations and developed and implemented measures to drive quality improvement in collaboration with other internal teams.
- Advocated for software enhancements, optimizing tool efficiency for translation projects.
- Improved service customization and efficiency through adaptable workflow modifications in response to client needs at Fidel Softech Pvt. Ltd.
- Taught French to engineering students to increase their proficiency in spoken and written language at Civil & E&TC Engineering College
- Successfully taught French across various levels, preparing students for DELF, DALF, and TEF exams, demonstrating adaptability and commitment to student success.

LANGUAGE SPECIALIST & TRANSLATOR AT TRANSMAX, PUNE, INDIA
January 2018 – August 2023

- Translated over 200 hours of training videos, PowerPoint presentations, and technical documents from English to French, achieving over 99% accuracy and client satisfaction.
- Acted as the primary liaison for French-speaking clients, facilitating clear and effective communication regarding their translation and localization needs.
- Led the localization of IT training programs, adapting content to reflect French business culture and practices, resulting in a 20% increase in engagement from French clientele.
- Developed French language captions for multimedia content, enhancing accessibility for French-speaking users.
- Upheld exceptional quality assurance standards, rigorously reviewing and editing French content to ensure adherence to language conventions and technical accuracy.

models, and ensuring content accuracy.
- **Communication:** Fluent in French, Japanese, and English with exceptional verbal and written communication abilities.
- **Adaptability:** Proven ability to work effectively in fast-paced and dynamic environments.
- **Project Management:** Strong organizational skills, with a track record of leading projects to successful completion.

EDUCATION

- **M.A. in French as a Foreign Language (FLE),** Université de Paul Valéry 3, Montpellier, France
- **Bachelor of commerce,** Savitribai Phule University, Pune, India

CERTIFICATION

- **DALF C1**, Université de Grenoble-Alpes, France.
- **Diplôme Supérieur d'Aptitude à l'Enseignement du FLE**, Université de Grenoble-Alpes, France.
- **Japanese-Language Proficiency Test**, Level N3.

FRENCH TEACHER AT VARIOUS INSTITUTIONS
2016 – 2023

- Engaged students through creative materials, in-class demonstrations and other means to increase retention and understanding.
- Customized teaching methodologies, significantly improving students' French language skills and their success rates in DELF exams.
- Created engaging content and materials, increasing student engagement and comprehension.

CONTENT LOCALIZATION SPECIALIST AT VINSYS IT SERVICES (I) PVT. LTD., PUNE, INDIA
August 2015 – December 2017

- Specialized in the localization of IT-related training materials for the French market, tailoring content to align with local norms and expectations.
- Collaborated closely with content creators to produce culturally relevant French translations, contributing to a 15% rise in customer satisfaction.
- Developed comprehensive guidelines for translating technical jargon into French, facilitating smoother communication with clients and enhancing the clarity of training materials.
- Managed tight deadlines and worked flexibly across time zones to ensure timely delivery of localized content to French partners and customers.

DATA SPECIALIST – FRENCH PROJECTS AT VINSYS IT SERVICES (I) PVT. LTD., PUNE, INDIA
March 2014 – June 2015

- Achieved a 98% accuracy rate in French data transcription, surpassing project efficiency and client satisfaction goals.
- Implemented innovative data analysis techniques to handle unique requests from diverse clients, enhancing customer satisfaction by 25%.
- Adapted to rapidly changing project conventions and new projects, demonstrating flexibility and a keen ability to learn quickly.
- Implemented process improvements that reduced data handling times by 15%, demonstrating quick adaptation to project needs.
- Worked autonomously with minimal supervision, managing multiple projects simultaneously while consistently meeting aggressive deadlines.